

## Aviso con respecto al acceso al Tribunal

### **Los Tribunales de Maine permanecen abiertos al público solamente durante un horario limitado.**

Muchos procedimientos se han **pospuesto o cancelado**.

Para obtener más información, visite el sitio <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml>

El horario de esta semana se anuncia en el cartel en inglés que se exhibe junto a este aviso.

***Durante esta emergencia de salud pública, nos comprometemos a hacer todo lo posible para velar por la salud y seguridad de nuestros empleados y el público que ingresa a nuestros tribunales.***

Por lo tanto, le pedimos que **NO ENTRE** a un tribunal si:

- Usted ha viajado desde un área con un amplio contagio del COVID-19 en los últimos 14 días;
- Usted reside o ha tenido contacto cercano con alguien que ha viajado desde un área con un amplio contagio del COVID-19 en los últimos 14 días; o bien
- Cualquier hospital o agencia de salud le ha pedido que usted cumpla una cuarentena; o bien
- Le han diagnosticado el COVID-19 o usted ha tenido contacto cercano con cualquier persona a quien le han diagnosticado el COVID-19; o bien
- Usted tiene síntomas de enfermedad respiratoria aguda (por ej., tos, falta de aire), síntomas similares a los de la gripe, tiene fiebre, tose o estornuda.

Si cualquiera de las condiciones anteriores aplica a su caso, **le pedimos que llame al Tribunal al 207-753-2999 y pida un intérprete de *Language Line*** a fin de reprogramar su servicio o comparecencia judicial para una fecha posterior. Se prestarán servicios de interpretación telefónica.

## Ogeysiis ku saabsan helidda Maxkamada

### **Saacada kooban un ayey guriyaha Maxkamadaha Maine dadweynaha u furnaanayaan.**

Dhageysiyo maxkamad badan ayaa **dib loo dhigay amaba la baajiyey.**

Fadlan eeg <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml> wixii macluumaad dheeri ah.

Saacadaha isbuucaan ayaa ku liisgareysan luqadda-Ingriiska ee dhinaca kaga dhagan ogeysiiskan.

***Inta lagu jiro xaaladaan caafimadka dadweynaha ee degdega, waxaan balan qaadeynaa inaan sameyno wax walbo oo aan kari karno si aan u dhowrna caafimaadka iyo badqabka shaqaalaheena iyo dadweynaha yimaada guriyaheena maxkamadaha.***

Sidaa darteed, fadlan **HA SOO** galin maxkamadda haddii:

- Aad ka soo safartay 14kii maalmood ee ugu danbeeyey gudahooga meel uu ku baahay COVID-19 faafa;
- Degantahay ama xiriir dhow la yeelatay qof ka soo safray meel uu ku baahay COVID-19 faafa 14kii maalmood ee ugu danbeeyey gudahooga; ama
- Cusbitaal ama hayad caafimaad kaa dalabtay inaad is karantiisho; ama
- Lagaa helay, ama xiriir la laheyd, qof laga helay COVID-19; ama
- Aad dareemeyso astaamo xanuun ba'an xaga neef-mareenadda (i.e. qufac, neef yari), astaamaha u eg kuwa duriga, xummad leedahay, ama qufaceyso ama hindhishooneyso.

Haddii wax kuwaasi ka mid ah ku khuseeyaan, **fadlan la xiriir Maxkamada 207-753-2999 eena weydiiso turjumaanka *Language Line*** si balan danbe loogu sameeyo adeegaaga ama ka soo muuqashadaada taariikh danbe. Adeegyada turjimidda qadka talefoonka ayaa la bixin doona.

## Avis concernant l'accès au palais de justice

### **Les palais de justice du Maine restent ouverts au public mais seulement pendant des heures limitées.**

De nombreuses procédures ont **été reportées ou annulées**.  
Pour plus d'informations, consultez le site <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml>.

Les horaires de cette semaine sont indiqués sur le panneau en anglais affiché à côté de cet avis.

***Durant cette urgence de santé publique, nous nous engageons à faire tout notre possible pour maintenir la santé et la sécurité des employés et du public qui se rendent dans nos palais de justice.***

Par conséquent, veuillez **NE PAS** entrer dans un palais de justice si :

- Vous êtes revenu(e), au cours des 14 derniers jours, d'une région où la contagion à la COVID-19 est largement répandue ;
- Vous résidez ou si vous avez été en contact étroit avec quelqu'un qui est revenu, au cours des 14 derniers jours, d'une région où la contagion à la COVID-19 est largement répandue ; ou
- Un hôpital ou un centre médical vous a demandé de vous mettre en quarantaine ; ou
- Vous êtes atteint(e) de la COVID-19 ou si vous avez été en contact étroit avec quelqu'un atteint(e) de la COVID-19 ; ou
- Vous avez les symptômes d'une maladie respiratoire aiguë (par exemple, toux, essoufflement), des symptômes similaires à ceux de la grippe, de la fièvre, si vous toussiez ou si vous éternuez.

Si l'une de ces situations s'applique à vous, **veuillez contacter le tribunal au 207-753-2999 et demandez à l'interprète de la *Language Line*** de vous aider à reporter à une date ultérieure le service ou l'audience pour lesquels vous aviez rendez-vous. Des services d'interprétation téléphonique seront fournis.

## Aviso sobre acesso ao Tribunal

### **Os Tribunais permanecem abertos ao público apenas em horário limitado.**

Muitos procedimentos foram **adiados ou cancelados**.  
Por favor, acesse <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml> para mais informações.

A programação (horários) desta semana está sinalizada em inglês ao lado deste aviso.

***Durante esta emergência de saúde pública, nos comprometemos a fazer tudo o que podemos para que nossos funcionários e o público que vem aos nossos tribunais mantenham-se seguros e saudáveis.***

Portanto, por favor, **NÃO** entre um tribunal se você:

- Tiver viajado a área com contágio generalizado por COVID-19 nos últimos 14 dias;
- Residir ou tiver tido contato próximo com alguém que viajou a área com contágio generalizado por COVID-19 nos últimos 14 dias; ou
- Foi orientado a fazer auto-quarentena por qualquer hospital ou agência de saúde; ou
- Tiver sido diagnosticado com, ou tiver contato com alguém que tenha sido diagnosticado com COVID-19; ou
- Estiver com qualquer sintoma agudo de doença respiratória (ex: tosse, falta de ar), sintomas de gripe, febre ou estiver tossindo ou espirrando.

Se alguma destas situações se aplicar a você, por favor, **entre em contato com o Tribunal via 207-753-2999 e peça um intérprete do *Language Line*** para reprogramar o seu serviço ou compromisso para uma data posterior. Será fornecido serviço de interpretação telefônica.

إشعار بشأن الوصول إلى مبنى المحكمة  
تبقى محاكم ولاية ماين مفتوحة للعامّة لساعات محدودة فقط.

العديد من الإجراءات تم تأجيلها أو إلغاؤها.

يرجى زيارة الموقع <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml> للحصول على مزيد من المعلومات.

يتم إدراج ساعات عمل هذا الأسبوع للغة الإشارة الإنجليزية إلى جانب هذا الإشعار.

خلال هذه الحالة الصحية الطارئة العامة، نتعهد ببذل كل ما في وسعنا للحفاظ على صحة وسلامة موظفينا والأفراد من الجمهور الذين يأتون إلى مباني محاكمنا.

لذلك، يرجى **عدم الدخول** إلى مبنى المحكمة إذا كنت:

- قد سافرت من منطقة موبوءة بعدوى COVID-19 (كوفيد-19) على نطاق واسع خلال فترة الـ 14 يوماً الماضية؛
- إذا كنت تقيم مع شخص أو كنت على اتصال وثيق بشخص سافر من منطقة موبوءة بعدوى كوفيد-19 على نطاق واسع خلال فترة الـ 14 يوماً الماضية؛ أو
- إذا تم الطلب منك أن تمارس الحجر الصحي الذاتي من قبل أي مستشفى أو وكالة صحية؛ أو
- إذا تم تشخيصك بـ كوفيد-19 أو كنت على اتصال بأي شخص تم تشخيصه بـ كوفيد-19؛ أو
- إذا كنت تعاني من أي أعراض مرض تنفسي حاد (مثل السعال، ضيق النفس)، وأعراض شبيهة بالإنفلونزا، أو تعاني من الحمى، أو السعال أو العطس.

إذا كان أي مما تقدم ينطبق عليك، فيرجى الاتصال بالمحكمة على الرقم **207-753-2999** واطلب التحدث إلى مترجم **Language Line** لإعادة جدولة خدمتك أو حضورك إلى الموعد في وقت لاحق. سيتم توفير خدمات الترجمة الفورية الهاتفية.

## 关于进入法院的通告

缅因州法院大楼仅在有限时间内继续对公众开放。

许多诉讼程序已被**推迟**或**取消**。如需更多信息，请参见 <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml>。

本周的工作时间列于该通告旁边的英语标牌上。

**在此公共卫生紧急状态下，我们承诺将竭尽所能，确保前来法院的员工及公众的健康和安全。**

因此，若您有以下情况，**请勿**进入法院：

- 在过去14天内去过2019冠状病毒病 (COVID-19) 传播广泛的地区；
- 与在过去14天内去过COVID-19广泛传播地区的人士同住或有密切接触；或
- 被任何医院或卫生机构要求进行自我隔离；或
- 被诊断出COVID-19或与任何被诊断出COVID-19的人士有过接触；或
- 您发生任何急性呼吸道疾病症状（例如咳嗽、呼吸急促）、流感样症状，或在发烧、咳嗽或打喷嚏。

如果您有任何上述情况，请致电 **207-753-2999** 与法院联系，要求语言专线翻译将您的服务或出庭时间另作延期安排。届时会提供电话口译服务。

## Thông báo về việc Tiếp cận Tòa án

### Tòa án tiểu bang Maine vẫn mở cửa cho công chúng nhưng chỉ trong một thời gian giới hạn.

Nhiều thủ tục tố tụng đã được **đình hoãn hoặc dời lại**.

Vui lòng vào <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml> để biết thêm thông tin.

Giờ làm việc tuần này được liệt kê trên bảng bằng tiếng Anh, sẽ được đặt bên cạnh thông báo này.

***Trong suốt thời gian nguy cấp về sức khỏe cộng đồng này, chúng tôi cam kết sẽ làm tất cả những gì có thể để đảm bảo sự an toàn và sức khỏe cho nhân viên của chúng tôi và công chúng khi họ đến các tòa án.***

Do đó, xin vui lòng **KHÔNG** đi vào tòa án nếu quý vị:

- Đã đến từ một khu vực có COVID-19 lây nhiễm trên diện rộng trong vòng 14 ngày qua;
- Sống chung hoặc có tiếp xúc gần với người đã đi du lịch từ một khu vực có COVID-19 lây nhiễm lan rộng trong vòng 14 ngày qua; hoặc là
- Đã được bất kỳ bệnh viện hay văn phòng y tế nào yêu cầu tự cách ly kiểm dịch; hoặc là
- Bị chẩn đoán có bệnh, hay đã có tiếp xúc với một người được chẩn đoán mắc COVID-19; hoặc là
- Quý vị đang có bất kỳ một triệu chứng nào về bệnh đường hô hấp cấp tính (ví dụ như ho, khó thở), các triệu chứng giống như cúm, bị sốt, đang ho hoặc hắt hơi.

Nếu bất kỳ điều nào kể trên xảy ra cho quý vị, **vui lòng liên hệ với Tòa án theo số 207-753-2999 và yêu cầu một phiên dịch viên *Language Line*** để dời lại cuộc hẹn hoặc việc ra tòa của mình vào một ngày sau đó. Dịch vụ thông dịch qua điện thoại sẽ được cung cấp cho quý vị.

## Объявление о доступе в здание суда

### Здания судов в Мэне открыты для посетителей только в течение ограниченного времени.

Многие судебные заседания **отложены или отменены**.

Дополнительную информацию можно найти на сайте <https://www.courts.maine.gov/covid19.shtml>.

Часы работы на этой неделе указаны на английском языке рядом с этим объявлением.

***Во время этой чрезвычайной ситуации в области здравоохранения мы обязуемся сделать все возможное для поддержания здоровья и безопасности наших сотрудников и граждан, которым необходимо посетить суд.***

Не входите в здание суда, если вы:

- В течение последних 14 дней приехали из района, где в течение последних 14 дней была распространена коронавирусная инфекция COVID-19;
- Проживаете или имели тесные контакты с человеком, который в течение последних 14 дней приехал из района, где широко распространена инфекция; или
- Вам была предписана самоизоляция больницей или лечебным учреждением; или
- Были диагностированы с или имели контакт с любым диагностированным с COVID-19; или
- Испытываете какие-либо острые респираторные симптомы (как кашель, одышка), симптомы гриппа, температуру, кашель или чихание.

Если что-то из вышеперечисленного применимо к вам, **пожалуйста, свяжитесь с Судом по телефону 207-753-2999 и попросите переводчика *Language Line***, чтобы перенести ваше дело или появление в суде на более позднюю дату. Услуги переводчика будут предоставлены по телефону.